

別記第七十四号の二様式（第五十五条関係）
Annex No. 74-2 (Related to Article 55)

日本国政府法務省

ضمیمه شماره ۲-۷۴ (مربوط به ماده ۵۵)

難 民 ・ 補 完 的 保 護 対 象 者 認 定 申 請 書 (再申請用) (درخواست برای به رسمیت شناختن وضعیت پناهندگی/واجد شرایط بودن برای محافظت اضافی)(درخواست مجدد) 法 務 大 臣 殿 وزیر محترم عدلیه: به					
私は、 من این فرم درخواستی مجدد را برای درخواست دادن به موارد زیر میفرستم: ☐ ①難民認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2 第1 項の申請） حالت مهاجرت (این درخواست مطابق ماده ۶۱-۲، پاراگراف ۱ قانون کنترل مهاجرت و تصدیق پناهندگی داده میشود) ☐ ②補完的保護対象者認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2 第2 項の申請） محافظت کامل (این درخواست مطابق ماده ۶۱-۲، پاراگراف ۲ قانون کنترل مهاجرت و تصدیق پناهندگی داده میشود) を行うものとして、本申請書を提出します。 ※上記のうち、<u>どちらか一つ</u>にチェックをしてください。 یک بکس مناسب حال تان را نشانی کنید ①の申請をした場合には、難民の該当性及び補完的保護対象者の該当性について判断されます。 اگر شما برای (۱) یعنی حالت مهاجرت درخواست می دهید در این حالت در این مورد نیز قضاوت میشود که آیا شما مستحق برای محافظت کامل نیز هستید یا خیر. ②の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性のみが判断され、難民の該当性については判断されません。 و اگر برای (۲) یعنی محافظت کامل درخواست می دهید تنها در این مورد قضاوت صورت می گیرد آیا شما مستحق محافظت کامل هستید یا خیر (در این صورت حالت مهاجرت مدنظر گرفته نمی شود)					
氏 名 نام				性 別 جنسیت	☐ 男 مرد ☐ 女 زن
生年月日 تاریخ تولد	(年) سال	(月) ماه	(日) تاریخ	現在の職業 وظیفه فعلی	
国籍・地域（又は常居所 を有していた国名） تابعیت/منطقه (یا کشور محل (سکونت قبلی)				出生地 محل تولد	
住居地 سکونت در جاپان					
連絡先（電話番号） تماس (شماره تلفون)	☐ 本人 درخواست دهنده ☐ 本人以外 شخص غیر از درخواست دهنده (本人以外の場合) 連絡先氏名 نام شخص تماس (شخص غیر از درخواست دهنده)				
	所持の有無 آیا شما پاسپورت دارید؟	(ありの場合) 番号 اگر جواب تان بلی باشد، شماره پاسپورت خود را نوشته کنید		所持の有無 آیا شما مدرک تذکره دیگری هم دارید؟	(ありの場合) 名称 اگر جواب تان بلی باشد، نام سند هویت را نوشته کنید
旅 券 پاسپورت	☐ なし نخیر	☐ あり بلی	その他の所持 する身分証等 دیگر اسناد هویت	☐ なし نخیر	☐ あり بلی
官 用 欄 فقط برای استفاده افراد رسمی					

(注) 用紙の大きさは、日本産業規格A列4番とする。

یادداشت: تمام قسمت های این درخواستی باید به سایز کاغذ A4، که از جانب JIS مشخص شده است، باشد

【注意事項】 【 راهنمایی】

以下の注意事項をよく読んで上で質問に答えてください。

احتیاط : قبل از اینکه به سوالات جواب بدهید، راهنمایی های ذیل را با دقت بخوانید.

讀んだ注意事項には、チェック☑をしてください。

بعد از اینکه نکات ذیل را خواندید بکس ها را نشانی کنید تا تایید کند که

☐ この申請書には、あなたが主張したい事情を全て書いてください。

تمامی آن حالاتی را به تفصیل تشریح کنید که بخش های از ادعای شما در این درخواستی است

☐ 回答に当たっては、該当する欄にチェック☑をし、記入部分には、具体的かつ詳細に書いてください。

حين جواب به سوالات بکس مناسب حال خود را انتخاب کنید در قسمتی که برای «تشریح مفصل» اختصاص داده شده تشریح مشخص و مفصل را ارائه کنید. هرگاه برای شرح تان جای کافی نبود ورق اضافی را ضمیمه آن سازید

☐ この申請書に事実に反することを記載したり、虚偽の資料を提出した場合は、審査上不利を被ることがあります。

باخبر باشید که در این درخواستی دادن اظهاریه غلط و یا سپردن اسناد جعلی، حين بررسی اثر منفی داشته می تواند

☐ 在留資格を有していない方による3回目以降の申請については、「難民の認定又は補完的保護対象者の認定を行うべき相当の理由がある資料」が提出されない限り、送還は停止されません。申請書のみ提出した場合も上記資料に該当するか否かの判断は行いますが、その他に特に提出すべきと考える資料等がある場合は、申請書と共に提出してください。

برای کسانی که وضعیت اقامت ندارد و برای بار سوم و یا بالاتر از آن درخواست می دهند پروسه اخراج به تعلیق نمی افتد مگر اینکه " مواد کافی زمینه ساز برای تصدیق شخصی که واجد شرایط محافظت کامل باشد» ارائه گردد. حتی اگر تنها فورمه درخواستی تسلیم گردد ما قضاوت کرده نه می توانیم که خواه اسناد فوق وارد به قضیه اند یا خیر. ولی اگر شما مواد دیگری داشته باشید که تصور سپردن آنرا دارید لطفاً آنرا همراه با درخواستی بسپارید.

1 前回の難民・補完的保護対象者認定申請後、国籍、家族構成、来日前の居住歴、来日前の最終学歴、来日前の職歴、日本の出入国歴、海外渡航歴及び宗教（宗派）に変更はありますか。

آیا بعد از درخواستی قبلی تان برای تصدیق حالت مهاجرت / محافظت کامل، در تابعیت، ساختار خانوادگی، تاریخچه رهپیش، سوابق تحصیلی، سوابق کاری، ثبت دخول و یا (۱) خروج تان به جاپان، ثبت سفر های شما به کشور های خارجی دیگر، دین شما تغییری بمیان آمده است

☐ いいえ

☐ はい

→変更事項はどれですか。

موردی را انتخاب کنید که بعد از درخواست قبلی تغییر کرده است.

☐ 国籍
تابعیت

☐ 家族構成
اعضای فامیل

☐ 来日前の居住歴
تاریخچه سکونت قبل از آمدن به جاپان

☐ 来日前の最終学歴
سابقه تحصیلی قبل از آمدن به جاپان

☐ 来日前の職歴
تاریخچه وظیفه قبل از آمدن به جاپان

☐ 日本の出入国歴
تاریخچه سفر به جاپان

☐ 海外渡航歴
تاریخچه سفر به کشور های خارجی (به استثنای جاپان)

☐ 宗教（宗派）
دین (فرقه مذهبی)

→変更内容を具体的に書いてください。

در مورد تغییر به تفصیل توضیح دهید.

2 前回主張した迫害事情について、今回も引き続き主張しますか。

آیا به همان مدعیات آزار و اذیت تان همچنان ادامه میدهید که در بار اخیر نموده بودید؟ شرح م

☐ はい

بلی

☐ いいえ

نخیر

→「いいえ」と答えた場合は、その理由を具体的に書いてください。

اگر جواب شما "نخیر" است، دلیل آن را به جزئیات توضیح دهید.

3 今回は、新たに主張する迫害事情がありますか。
 آیا معلومات تازه/اضافی مربوط به ترس از آزار و اذیت دارید که بخواهید آنرا در این

☐ ない → 4以降の質問に答えてください。
 اگر جواب شما به این سوال "بلی" است سوال بعدی (۴) را نخبیر

☐ ある
 بلی

(1) 「新たな迫害事情」は、前回主張した迫害事情と関連するものですか。
 آیا «موارد تازه آزار و اذیت» به همان موارد آزار و اذیت مرتبط است که شما بار آخر آنرا اد

☐ いいえ
 نخبیر

☐ はい
 بلی

(2) 「新たな迫害事情」が発生した時期は、いつですか。算用数字により西暦で書いてください。
 «موارد تازه آزار و اذیت» چه زمانی بوقوع پیوست؟ لطفاً با استفاده از اعداد حسابی یعنی ۱، ۲، ۳ و تاریخ آنرا به اساس تقویم عیسوی بنویسید

(3) 「新たな迫害事情」をあなたが知った時期は、いつですか。算用数字により西暦で書いてください。
 چه وقت از "موارد آزاد و اذیت جدید" آگاه شدید؟ لطفاً با استفاده از اعداد حسابی یعنی ۱، ۲، ۳ و تاریخ آنرا به اساس تقویم عیسوی بنویسید

(4) 「新たな迫害事情」が発生した場所は、どこですか。
 «موارد تازه آزار و اذیت» در کجا بوقوع پیوست؟

(5) 「新たな迫害事情」を前回の手続で主張できなかったのはなぜですか。
 چرا در درخواستی قبلی خود نه توانستید «موارد تازه آزار و اذیت تانرا» دعوی کنید؟

(6) 「新たな迫害事情」の内容を具体的に答えてください。
 تلطفاً توضیح کنید که "موارد جدید آزار و اذیت" کدام اند

ア 迫害を受けたのは誰ですか。 چه کسی از آزار و اذیت رنج برد؟ ☐ あなた自身 خودت ☐ あなたの家族・親族 عضو فامیل تان ☐ 上記以外（具体的に書いてください。） اشخاص دیگر (به تفصیل تشریح کنید)	イ 誰から迫害を受けましたか。 از دست چه کسی آزار و اذیت دیده اید؟ ☐ 前回申請と同様 همانند درخواست قبلی ☐ 上記以外（具体的に書いてください。） اشخاص دیگر (به تفصیل تشریح کنید)
--	---

ウ どのような迫害を受けたのですか。
 با چه نوع آزار و اذیت مواجه شدید؟

エ 迫害を受けたのは、なぜですか。

علت آزار و اذیت چه بود؟

☐ 前回申請で主張した理由と同様

همان علتی که در درخواست قبلی ادعا شده است

☐ 上記以外（具体的に書いてください。）

علل دیگر (به تفصیل تشریح کنید)

オ 迫害と関係する本国情勢に大きな変化があった場合、それを具体的に書いてください。

هرگاه در وضعیت کشور شما تغییرات قابل ملاحظه ای بوقوع پیوسته باشد که مربوط به آزار و اذیت باشند لطفاً آنرا بصورت مشروح توضیح کنید

(7) あなたが本国に帰国した場合、誰から、どのようなことをされるおそれがありますか。

هرگاه شما به کشور خود برگردید از طرف کی و چگونه خطر متوجه شما خواهد شد؟

☐ 前回申請と同様

همانند درخواست قبلی

☐ 上記以外（以下に具体的に書いてください。）

به غیر از موارد فوق (لطفاً در ذیل مشخص سازید)

ア 誰から

از طرف کی؟

☐ 国家機関（名称等

)

اداره دولتی (نام و غیره

☐ 上記以外（名称等

)

غير از بالا (نام)

イ どのようなことをされるおそれがありますか。

امکانات وقوع چه نوع خطر به شما متوجه است؟

4 今回、新たに提出する資料はありますか。

آیا در موقع فعلی مواد دیگری برای تسلیم کردن دارید؟

☐ ない

نخیر

☐ ある

بلی

→「ある」と答えた場合は、その資料の内容を具体的に書いてください。

هرگاه جواب شما «بلی» باشد لطفاً تفصیل محتویات مواد ارائه شده را بنویسید

資料名 نام مواد/ اسناد	内 容 جزئیات	前回までに提出できなかった理由 کدام دلیلی موجود بود که شما در بار قبلی نه توانستید اسناد را تسلیم کنید	提出予定時期 زمان متوقعه تسلیمی

5 現在の健康状態はどうですか。
وضعیت صحتی شما حالا چگونه است؟

☐ 良好 ☐ 不良
خوب است خوب نیست

(1) 具体的な病名・症状を記載してください。
نام های مشخص امراض و علایم را بنویسید.

(2) 通院や医師による治療を受けていますか。
آیا شما به شفاخانه میروید و یا توسط کدام داکتر تداوی میشوید؟

☐ はい ☐ いいえ
بلی نخیر

6 難民調査官のインタビューを希望しますか。
آیا می خواهید که بررسی کننده امور مهاجرت با شما مصاحبه کند؟

☐ はい ☐ いいえ
بلی نخیر

「はい」と答えた場合は、難民調査官がインタビューする際に通訳は必要ですか。
هرگاه جواب «بلی» باشد، آیا در زمان مصاحبه بررسی کننده امور مهاجرت به ترجمان ضرورت است؟

☐ はい → (1) 及び (2) を回答してください。
لطفاً به سوالات (1) و (2) جواب دهید. بلی

☐ いいえ → (2) を回答してください。
به سوال (2) جواب بدهید. نخیر

(1) 通訳は何語を希望しますか。
شما به ترجمانی کدام زبان نیاز دارید؟

_____ 語

نام زبان:

(2) その他インタビューに関して希望する事項があれば、理由とともに書いてください。
(例：難民調査官や通訳人の性別、通訳人の国籍)
پیشنهادهات تانرا برای مصاحبه همراه با دلایل اظهار کنید اگر داشته باشید (طور مثال، ترجیح دادن جنسیت بررسی کننده امور مهاجرت و یا ترجمان و یا (ملیت ترجمان)

記載した内容に誤りがない場合には、以下にチェックをしてください。
بکس ذیل را نشانی کنید هرگاه معلومات درج شده شما واقعیت داشته باشد.

☐ 申請書に記載した内容はすべて理解しており、誤りはありません。
من تمام معلومات درج شده در این درخواستی را می دانم و صحت و سقم آنرا تأیید می کنم

本件申請書を代理人（注）が記載した場合には、以下の項目について記載してください。
اگر این فورم توسط نماینده درخواست دهنده تهیه شده باشد (به یادداشت مراجعه کنید)، موارد ذیل را خانه پری کنید:

(注) 外国人が16歳に満たない者であるとき又は疾病その他の事由により自ら出頭できないときは、
当該申請者の父、母、配偶者、子、又は親族が申請者に代わって申請することができます。
نوت) اگر درخواست دهنده کمتر از ۱۶ سال سن داشته باشد و یا بنابر مریضی یا دلایل دیگر نتواند در طی مراحل حضور یابد، والدین درخواست دهنده، همسر، فرزند و یا اقارب وی می‌توانند این درخواست را برای او ارائه کنند

(記載・作成した人の氏名)
(نام شخصی که فورم درخواستی را خانه پری کرده است)

(申請者との関係)
(رابطه با درخواست دهنده)

申請者（代理人）の署名 _____ 年 _____ 月 _____ 日
امضای درخواست دهنده (نماینده) _____ سال _____ ماه _____ تاریخ